

**KOV5000IX**  
**KOV7000IX**



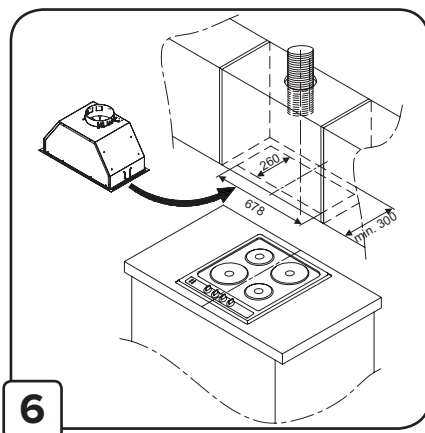
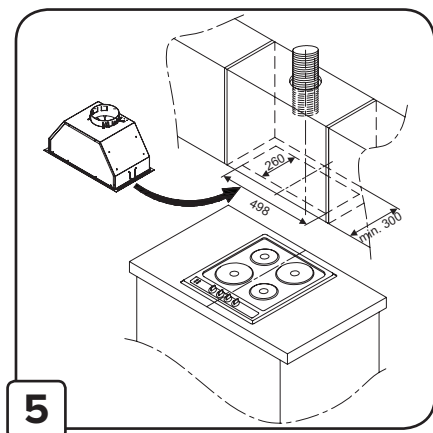
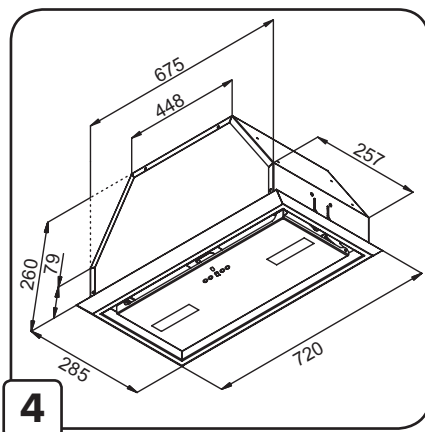
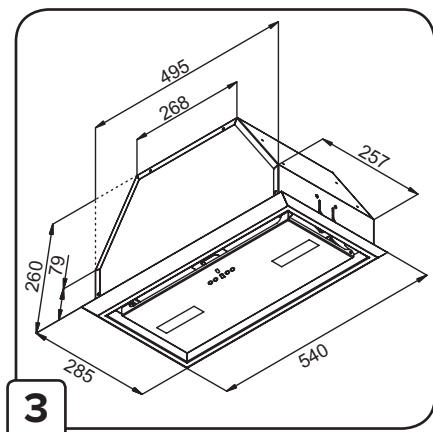
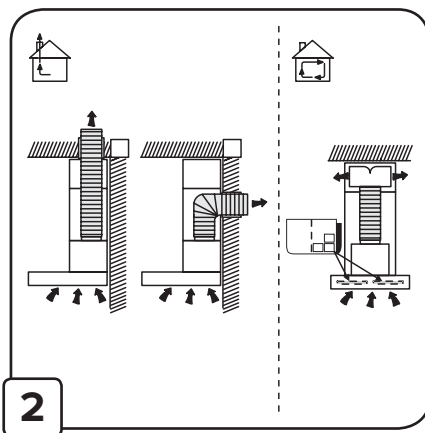
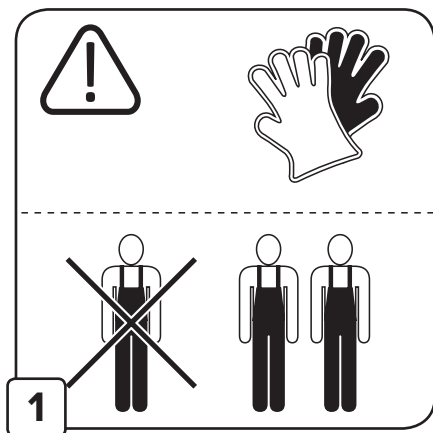
## **Milí používatelia!**

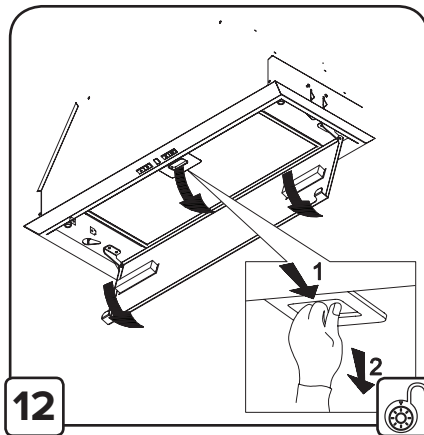
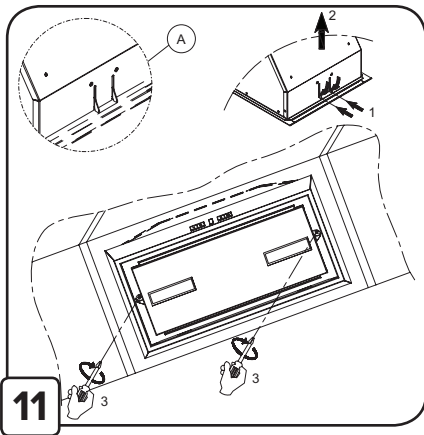
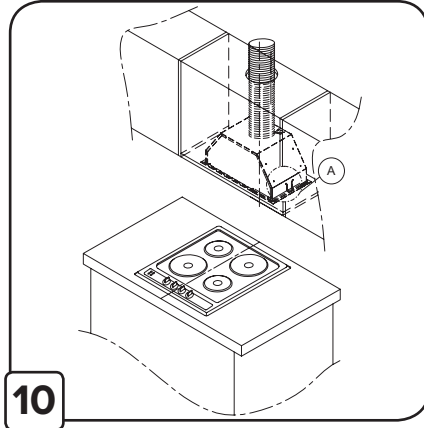
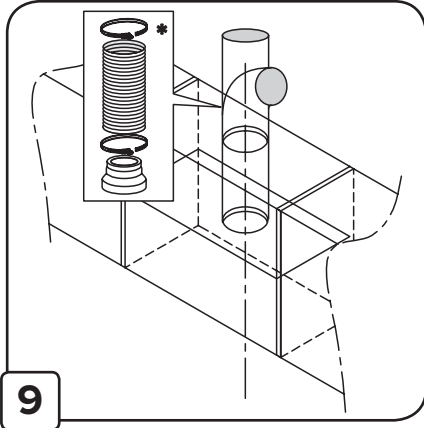
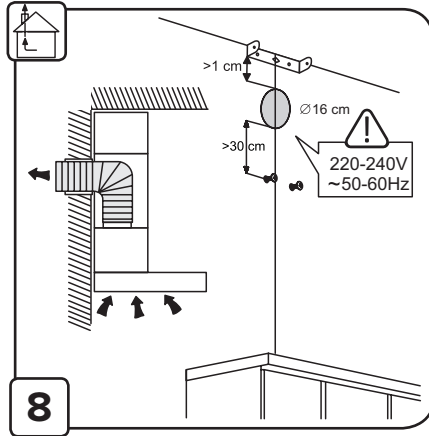
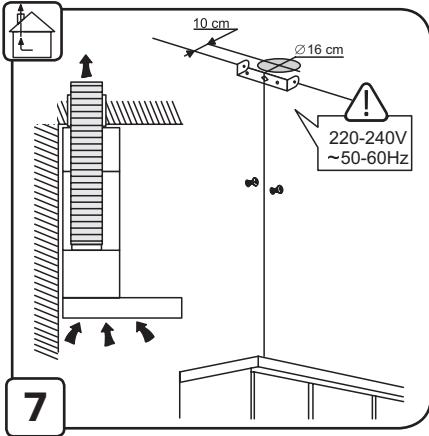
*Práve ste sa stali majiteľmi spotrebiča novej generácie a my Vám k Vášmu výberu blahoželáme. Tento odsávač bol vyrobený tak, aby dokonale uspokojil Vaše potreby, naplnil Vaše očakávania a stal sa tak neoddeliteľnou súčasťou Vašej modernej kuchyne. Všetky použité materiály, technológie aj výrobné postupy spĺňajú prísne bezpečnostné kritériá a podliehajú dôslednému systému kontroly tak, aby sme Vám mohli zaručiť vysokú funkčnosť aj úplnú bezpečnosť tohto produktu.*

*Pred inštaláciou a sprevádzkovaním odsávača si prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a inštaláciu, aby ste sa vyvarovali chýb pri jeho montáži aj neskoršom používaní a prevádzke.*

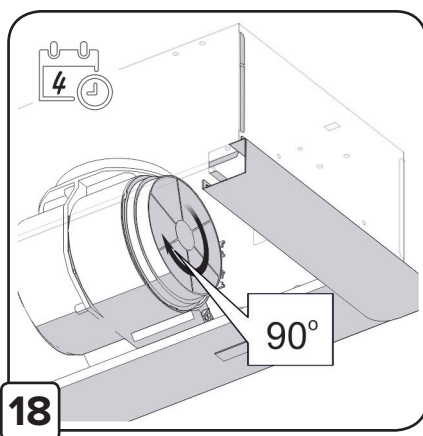
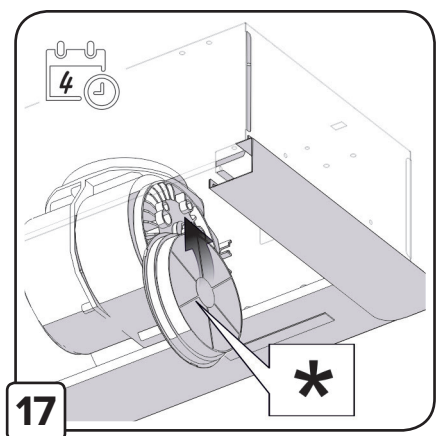
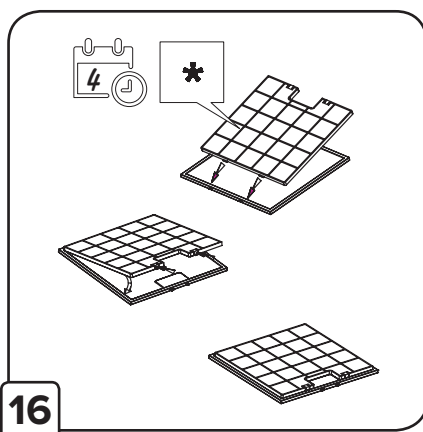
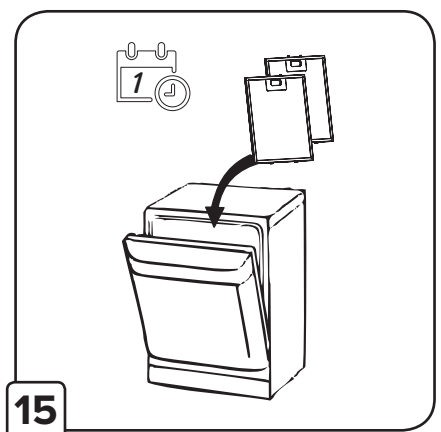
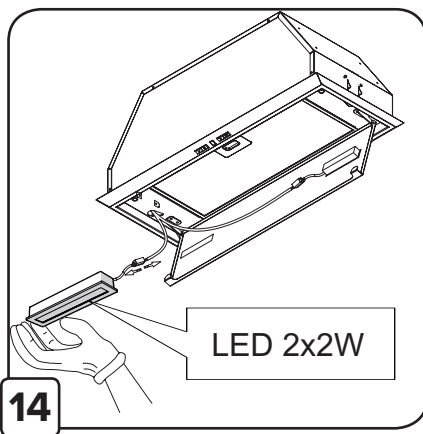
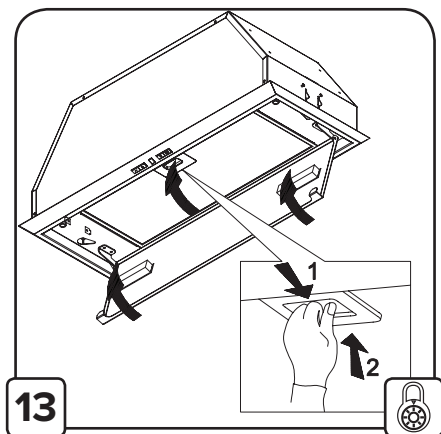
*Prajeme Vám mnoho radosti a spokojnosti z používania odsávača našej značky.*

## Montážne inštalačné schémy





## Montážne inštalačné schémy



**Pri inštalácii aj obsluhu spotrebiča postupujte podľa pokynov obsiahnutých v tomto návode.** Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávnej/neodbornej inštalácie spotrebiča alebo jeho používania v rozpore s inštrukciami tohto návodu.

**Tento odsávač bol vyrobený výhradne pre bežnú prevádzku v domácnosti** a slúži na elimináciu pár a pachov vzniknutých pri tepelnej úprave potravín. Nepoužívajte spotrebič na priemyselné alebo komerčné účely, alebo inak v rozpore s účelom, na ktorý bol skonštruovaný.

Zakúpený model sa môže v niektorých detailoch (napr. príslušenstvo) mierne odlišovať od modelov vyobrazených na schémach tohto návodu. V plnom znení sa však naň vzťahujú všetky tu uvedené prevádzkové aj montážne pokyny, ako aj odporúčania na jeho údržbu a čistenie. Tento návod na obsluhu a inštaláciu bol koncipovaný pre väčší počet modelov. Použité schémy preto môžu zobrazovať príslušenstvo alebo diely, ktoré sa v niektorých detailoch odlišujú od Vami zakúpeného modelu. Ilustrované princípy a pracovné postupy však pre Váš model platia v plnej miere.

- Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste pre jeho budúce použitie Vami alebo treťou osobou. Pri predaji (sťahovaní) alebo postúpení odsávača skontrolujte, či je k odsávaču pribalený aj tento návod na obsluhu a inštaláciu.
- Obsah návodu si dôkladne prečítajte ešte pred uvedením spotrebiča do prevádzky tak, aby ste sa zoznámili s jeho správnym fungovaním, obsluhou aj inštaláciou.
- Úpravy spotrebiča a zásahy do neho (napr. jeho elektrických alebo mechanických komponentov), ktoré by viedli k akejkoľvek modifikácii parametrov odsávača sú prísne zakázané.
- Po prevzatí spotrebič vybalte (alebo nechajte vybaľiť) a vizuálne preverte jeho stav. Ak javí spotrebič alebo niektorá z jeho častí známky poškodenia, inštaláciu prerušte a kontaktujte dodávateľa.

**Poznámka:** Symbolom \* sú označené diely/príslušenstvo, ktoré nie sú štandardnou súčasťou balenia a (v prípade potreby) je nutné ich dokúpiť.



### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

- Pred každým úkonom údržby a čistenia odpojte spotrebič od zásuvky alebo vypnite hlavný vypínač domáceho rozvodu.
- Pri montážnych úkonoch aj úkonoch čistenia a údržby používajte ochranné rukavice.
- Spotrebič by nemali používať deti, osoby so zníženými fyzickými, psychickými alebo motorickými schopnosťami a osoby bez patričných vedomostí a skúseností s jeho obsluhou s výnimkou situácie, keď tieto osoby boli dostatočne poučené o podmienkach a riziku používania spotrebiča, popr. im radí alebo na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Zaisťte, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
- Odsávač neprevádzkujte bez správne inštalovaných filtrov.
- Digester pri svojej činnosti odvádza z kuchyne pomerne veľké množstvo vzduchu. Ak je v rovnakej miestnosti zariadenie s priamym spaľovaním (plynové spotrebiče, kachle na tuhé palivá, krb a pod.), môže dôjsť v miestnosti k vytvoreniu podtlaku, a je reálne nebezpečenstvo, že spaliny, ktoré by mali byť odvádzané komínom, budú nasávané späť do miestnosti. Ak sa nemôžete vyhnúť umiestneniu obidvoch zariadení v jednej miestnosti, je potrebné zaistiť (napr. dodatočným vetraním), aby podtlak v týchto priestoroch nepresiahol 0,04 mbar.
- Odsávaný vzduch nesmie byť odvádzaný do potrubia určeného na odvod spalín iných tepelných zdrojov (napr. plynové, olejové, naftové alebo na tuhé palivá), ale musí byť pripojený na samostatný výstup.
- Pod odsávačom je zakázané manipulovať s otvoreným ohňom (flambovanie, prevádzka horákov bez predchádzajúceho umiestnenia riadu a pod.) - riziko vznietenia spotrebiča nasávaným voľným plameňom.
- Spotrebič, na ktorom prebieha príprava (zvlášť vyprážanie), nenechávajte bez dozoru. Prehriaty olej sa môže vznietiť.



- Prístupné časti spotrebiča sa môžu počas jeho prevádzky pri varení zahrievať stúpajúcim teplom.
- S ohľadom na povinnosť dodržať znenie všetkých bezpečnostných predpisov a zásad pre odvádzanie vzduchu z miestnosti, Vám odporúčame, aby ste inštaláciu spotrebiča zverili odbornej firme. Výrobca sa týmto zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené neodbornou inštaláciou, ktorá nezodpovedá príslušným normám.
- Pravidelne (s frekvenciou minimálne raz za 2 mesiace) čistite vonkajšie aj vnútorné povrchy spotrebiča, dodržiavajte odporúčanú frekvenciu pre údržbu, čistenie a výmenu tukových a uhlíkových filtrov. Nedodržanie týchto pokynov, zvlášť pokynov pre včasnú údržbu tukových filtrov, výrazne zvyšuje riziko vzniku požiaru.
- Na prevenciu rizika zasiahnutia elektrickým prúdom neprevádzkujte (ani neponechávajte) spotrebič bez správne inštalovaných žiaroviek osvetlenia.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody alebo požiare spôsobené nesprávnou inštaláciou spotrebiča v rozpore s pokynmi v tomto návode na obsluhu a inštaláciu.
- Tento spotrebič nesie označenie v súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zaistením ekologicky vhodnej likvidácie spotrebiča obmedzíte riziko jeho negatívneho vplyvu na životné prostredie a zdravie človeka.



Tento symbol umiestnený na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Po skončení jeho životnosti je nutné odviezť spotrebič na zberné miesto na recykláciu elektrického a elektronického zariadenia.

Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku.

## Použitie

---

- Spotrebič bol navrhnutý, testovaný a vyrobený v súlade s týmito normami:
- Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
  - Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
  - EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Niekoľko odporúčaní pre šetrnú prevádzku (s ohľadom na životné prostredie)

- Pred začiatkom prípravy zapnite digestor na najnižší výkonnostný stupeň odťahu.  
Po ukončení varenia nechajte odsávač pracovať ešte niekoľko minút. Vyšší výkonnostný stupeň používajte len v prípade nadmerného množstva dymu/výparov. Najvyšší výkonnostný stupeň používajte len v najnutnejších prípadoch. Pre minimalizáciu hluku a optimalizáciu prevádzky používajte potrubie s priemermi odporúčanými v tomto návode.

Spotrebič môže byť používaný buď vo verzii pre odťah (odsávanie výparov mimo obytné priestory) alebo vo verzii pre recirkuláciu (nasávaný vzduch je očistený a vypúšťaný späť do miestnosti).



### ODŤAHOVÁ VERZIA

Pri použití vo verzii pre odťah sú výpary vyvádzané do vonkajšieho priestoru odťahovým potrubím, ktoré je spojovacou prírubou pripojené k vývodu z motora na tele odsávača.

Priemer odťahového potrubia musí korešpondovať s priemerom spojovacej príruby.

Odtáhové potrubie pripojíte jedným koncom ku spojovacej príрубе a druhým koncom do odťahového otvoru v stene (priemer musí zodpovedať veľkosti príruby/odťahového hrdla).

Pri tomto spôsobe použitia (odťahová verzia) je pred sprevádzkovaním spotrebiča potrebné najskôr vybrať uhlíkové filtre.

**Pozor!** Odtáhové potrubie nie je súčasťou balenia.

Na zaistenie lepšieho prietoku vzduchu je možné odťahovú hadicu vo vodorovných častiach viesť s miernym sklonom hore (približne 10°).

Majte na pamäti, že každé obmedzenie prúdenia vzduchu (napr. potrubie s menším priemerom, členité alebo dlhé potrubie) znižuje sací výkon a zvyšuje hlučnosť prístroja. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za tieto problémy. Na zaistenie optimálnej funkčnosti a zachovanie deklarovaných parametrov preto odporúčame pri montáži dodržať nasledujúce zásady:

V celej dĺžke odťahu dodržiavajte zodpovedajúci priemer potrubia:

- pri komínových digestoroch s motorom použite potrubie s priemerom 150 mm.
- pri ostatných komínových digestoroch potrubie s min. priemerom 125 mm pre dĺžky odťahu do 2 m s max. 1 kolenom, pre dlhšie a členitejšie odťahy odporúčame priemer 150 mm.
- pri vstavaných digestoroch a digestoroch pod skrinku potrubie s min. priemerom 120 mm alebo 125 mm podľa priemeru príruby.

Aj krátky úsek potrubia zúžený na menší priemer zvyšuje odpor odťahu a zaťaženie motora, čo má za následok zníženie výkonu, zvýšenie hlučnosti a môže viesť k skráteniu životnosti motora.

Z hľadiska prúdenia vzduchu je výhodnejšie použitie kruhového potrubia; pri plochých (štvorhranných) potrubných systémoch môže v rohoch dochádzať k turbulenciám, ktoré môžu mať negatívny vplyv na výkon a hlučnosť. Ak je (z priestorového alebo estetického hľadiska) nutné použiť ploché potrubie, je potrebné dodržať zhodný prierez ako pri kruhovom potrubí napr. pri priemere 125 mm použiť systém 204 x 60 mm.

Dĺžku odtahu voľte čo najkratšiu (max. 5 m), s čo najmenším počtom kolien a bez ostrých zalomení.

Pre konštrukciu odtahového potrubia používajte hladké plastové potrubia a kolená.

Pri rôznych flexi systémoch (tzv. husích krkoch) dochádza vplyvom prúdenia vzduchu k rozkmitaniu rebier a k zvýšeniu hlučnosti, ich použitie sa preto z vyššie uvedených dôvodov neodporúča.

Tam kde bude odtahové potrubie prechádzať cez chladný a nevykurovaný priestor (napr. pôda) je nutné na prevenciu rizika vzniku kondenzátov a ich stekanie späť do digestora zabezpečiť tepelnú izoláciu okolo potrubia.



### RECIRKULAČNÁ VERZIA

Na recirkuláciu je nutné k odsávaču dokúpiť uhlíkový filter. Výpary sú vedené cez uhlíkový filter, zbavené pachy a vypúšťané mriežkou v hornej časti odsávača späť do miestnosti.

**Pozor!** Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi dolnou hranou odsávača a varnou zónou, na ktorej sa nachádza kuchynské náradie, nesmie byť menšia ako:

- **55 cm** v prípade inštalácie odsávača nad elektrickými varnými zónami,
- **65 cm** pri jeho inštalácii nad plynovými a kombinovanými spotrebičmi.

Ak stanovuje príslušný návod na obsluhu a inštaláciu plynového spotrebiča väčší odstup, voľte tieto odporúčané rozmery (väčší odstup).



### PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

Pred inštaláciou spotrebiča sa uistite, že napätie/frekvencia vo Vašej elektrickej sieti korešponduje s údajmi uvedenými na typovom štítku na vnútornej strane odsávača. Ak je odsávač vybavený napájacím káblom so zástrčkou, pripojte spotrebič do ľahko prístupnej zásuvky inštalovanej v súlade s platnými normami. Ak odsávač nie je vybavený zástrčkou (pevné pripojenie) alebo ak sa zásuvka nenachádza na ľahko prístupnom mieste, je možné spotrebič pripojiť, v súlade s platnými normami, cez izolovaný dvoj pólový vypínač (kategórie III), ktorý zaistí odpojenie od siete v prípade preťaženia alebo skratu.

**Pozor!** Pred opätovným pripojením odsávača k elektrickému napájaniu a pred kontrolou jeho správneho chodu sa vždy uistite, že bol prívodný elektrický kábel pripojený správne, a že nebol pri inštalácii/údržbe odsávača stlačený, deformovaný alebo poškodený.

Spotrebič je dodávaný so špeciálnym napájacím káblom, ktorý by mal byť, v prípade poškodenia, nahradený/ opravený výhradne kvalifikovaným odborníkom, popr. povereným personálom autorizovaného servisu.

### INŠTALÁCIA

Digestor vyberte z prepravného obalu s maximálnou opatrnosťou – obzvlášť pri modeloch, ktoré sú kombinované so sklom. Výrobok má značnú hmotnosť, manipulácia a inštalácia digestora by preto mala byť realizovaná minimálne dvoma osobami.

Pred prvým zapnutím nechajte v zimnom a chladnom období digestor min. 1 hod. ustáliť pri izbovej teplote.

## Inštalácia/Obsluha

Pred začatím inštalácie:

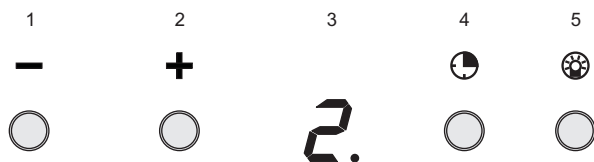
- Skontrolujte, či má spotrebič vhodné rozmery pre zvolený priestor inštalácie.
- Z vnútra odsávača vyberte všetky ochranné prvky a príp. časti príslušenstva (napr. vrecká s montážnymi materiálmi, záruky, návody, atď.).
- Ak je to možné, odporúčame na uľahčenie montáže z bezprostredného okolia miesta inštalácie odstrániť nábytok.
- V rámci možností chráňte počas inštalácie telo spotrebiča a jeho ďalšie súčasti. Za týmto účelom preto voľte rovný povrch, ktorý pokryte ochrannou fóliou pre bezpečné uloženie tela odsávača a všetkých častí príslušenstva.
- Overte, že je v mieste inštalácie dostupná zásuvka elektrického rozvodu a že bude možné realizovať napojenie spotrebiča na odťahové potrubie pre odvod výparov mimo miestnosť (prevádzka v odťahovej verzii). V opačných prípadoch nechajte v mieste pripojenia inštalovať zásuvku/realizujte otvor v stene pre priechod odťahového potrubia.
- Digestor odporúčame ešte pred montážou pripojiť do zásuvky a zapnúť. Vyskúšajte všetky rýchlostné stupne a osvetlenie. Overte hlučnosť digestora pri prevádzke bez odťahového potrubia pre možnosť porovnania s hlučnosťou po montáži. Ak je hlučnosť po montáži vyššia ako pri prevádzke „naprázdno“, je nutné hľadať poruchu v prvom rade v odťahovom potrubí.
- Odsávač je dodávaný so špeciálnymi hmoždinkami, ktoré sú vhodné pre zavesenie do väčšiny stropných konštrukcií. Aj napriek tomu by jej zavesenie malo byť realizované kvalifikovaným odborníkom, ktorý najskôr vykoná analýzu miesta inštalácie (nosnosť stropu) a na základe hmotnosti spotrebiča odporučí realizuje optimálny inštalčný postup.

**POZOR!** Ak nie je inštalácia fixačných prvkov (skrutiek, kotvenia, úchyto, závesov, a pod.) vykonaná v súlade s týmto návodom (viď Montážne a inštalčné schémy), hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

## OBSLUHA ODSÁVAČA

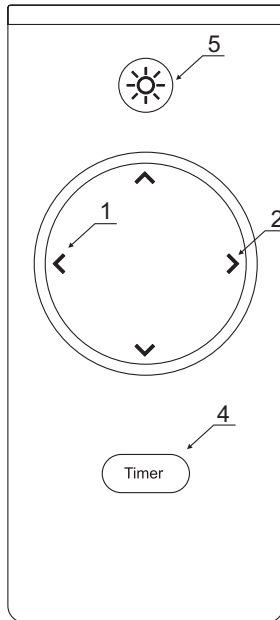
**Odporúčanie.** Maximálny výkon odťahu používajte v prípadoch veľkej koncentrácie výparov. Spotrebič odporúčame uvádzať do prevádzky približne 5 minút pred začatím varenia a vypínať približne 15 minút po jeho dokončení.

### Popis ovládacieho panela



- Tlačidlá - a + slúžia na nastavenie výkonu ventilátora v rozsahu od 1 do 4 výkonnostného stupňa. Stlačením tlačidla - (1) znížite výkon odťahu. Tlačidlo + (2) slúži na jeho zvýšenie. Aktuálne nastavenie výkonnostného stupňa odťahu je indikované číslom zobrazenou na displeji v centrálnej časti ovládacieho panela (3).
- Tlačidlo „Timer“ (4) slúži na:
  - nastavenie časových funkcií odsávača.
  - aktiváciu režimu podsvietenia ovládacích prvkov.
- „Light“ (5) – slúži na zapnutie a vypnutie režimu osvetlenia. Režim nie je závislý na inom použití spotrebiča (prevádzka motora) a je možné ho kedykoľvek aktivovať/deaktivovať krátkym stlačením tlačidla Light, ktoré zapne/vypne režim osvetlenia.

Odsávače par KOV5000IX a KOV7000IX môžu byť ovládaný diaľkovým ovladačom.



### Programovanie automatických prevádzkových režimov

Tlačidlom Timer je možné nastaviť režim oneskoreného vypnutia, pri ktorom dôjde k automatickej deaktivácii prevádzky odsávača v nastaviteľnom rozmedzí od 10 do 90 minút (nastavenie je možné realizovať v 10 minútových intervaloch).

- Na nastavenie funkcie, zapnite motor odsávača a tlačidlom + zvolte požadovaný výkon odťahu.
- Potom stlačte tlačidlo Timer preblikávaním číslice vo svojej centrálnej časti indikuje displej ovládacieho panela vstup do režimu nastavenia prevádzkovej funkcie oneskoreného vypnutia.
- Tlačidlom + potom nastavte požadovaný čas deaktivácie prevádzky (čísllice 1 pritom zodpovedá 10 minútam, po ktorých dôjde k tomuto automatickému vypnutiu, číslica 2 zodpovedá 20 minútam, atď).
- Po nastavení požadovaného času automatickej deaktivácie voľbu potvrdte opätovným stlačením tlačidla Timer. Displej ovládacieho panela prestane blikať a ďalej konštantne zobrazuje nastavenú rýchlosť odťahu. Preblikávanie bodky na displeji ovládacieho panela signalizuje aktiváciu režimu oneskoreného vypnutia.
- Zrušenie funkcie automatického vypnutia odsávača vykonáte opätovným stlačením tlačidla Timer počas odpočítavania času.

**Pozor!** Voľbu je potrebné realizovať v intervale do dvadsiatich sekúnd od vstupu do príslušného režimu nastavenia (stlačenie tlačidla Timer). Ak nebude spotrebič v tomto časovom úseku registrovať žiadnu aktivitu zo strany používateľa, prejde automaticky do normálneho režimu.

### ÚDRŽBA A ČISTENIE

**Pozor! Pred každým úkonom údržby alebo čistenia odpojte odsávač od elektrickej siete vybratím zástrčky napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača domácej rozvodnej siete.**

Údržbu vonkajších povrchov spotrebiča odporúčame realizovať v pravidelných intervaloch (podobných údržbe tukových filtrov). Na čistenie vonkajších povrchov používajte bežný saponát rozriedený vodou, popr. používajte prostriedky, ktoré sú priamo určené na čistenie a k údržbu digestorov. Spotrebič pri čistení nenamočte, len utierajte vlhkou utierkou, očistené povrchy umyte čistou vodou a pred ďalším sprevádzkovaním spotrebiča nechajte poriadne vyschnúť. Nepoužívajte prípravky na báze chlóru (riziko poškodenia vonkajších povrchov), agresívne čistiace prostriedky alebo prípravky obsahujúce brúsne/abrazívne zložky.

**Pozor!** Nedodržanie odporúčaných postupov, predovšetkým intervalov frekvencie čistenia spotrebiča a výmeny filtrov, zvyšuje riziko jeho vznietenia. Výrobca nezodpovedá za škody na spotrebiči, príp. škody spotrebičom spôsobené, ktoré by boli dôsledkom nesprávnej údržby alebo nedodržania tu uvedených odporúčaní.

### TUKOVÝ FILTER

Služi na zachytenie tukových častíc rozptýlených v odsávanom vzduchu, preto sa môže upchať, ak nebude v pravidelných intervaloch čistený. Tieto intervaly závisia od intenzity používania digestora. Tukové filtre čistíte pri bežnom používaní minimálne raz za 1-2 mesiace. Intenzívnejšej prevádzke spotrebiča je potrebné frekvenciu ich údržby adekvátne prispôsobiť.

Tukové filtre je možné čistiť ručne, šetrným umývacím prostriedkom, alebo je možné na ich vyčistenie použiť umývačku riadu (pri krátkom programe s nízkou teplotou). Vybratie tukového filtra je znázornené na obr. 12 (viď Montážne a inštaláčne schémy).

### FILTER S AKTÍVNYM UHLÍKOM (recirkulačná verzia)

Aktívny uhlíkový filter slúži na absorpciu a elimináciu nepríjemných pachov vznikajúcich pri varení. Životnosť uhlíkového filtra je obmedzená a závislá od spôsobu používania spotrebiča.

Nasýtený uhlíkový filter nie je možné čistiť a je nutné ho vymeniť podľa krokov návodu na obr. 16, 18 (viď Montážne a inštaláčne schémy). Aktívny uhlíkový filter odporúčame meniť s frekvenciou raz za 4 mesiace.

### VÝMENA ŽIAROVIEK OSVETLENIA

Odsávač je vybavený osvetlením, ktorý disponuje technológiou LED diód, ktoré zaručujú optimálnu intenzitu osvetlenia so životnosťou mnohonásobne prevyšujúcu tradičné svietidlá a umožňujúce až 90% úsporu elektrickej energie.

Postup pri výmene starého LED modulu - prúžku - je znázornený na obr. 14 (viď Montážne a inštaláčne schémy). Používajte len diódové moduly s parametrami zhodnými s dodanými modulmi inštalovanými v zariadení.





**Výhradný distribútor pre SR:**

ELEKTRO STORE S.K., s.r.o.

Horná 116

022 01 Čadca

**Dispečing servisu: +421 915 473 787**